St. Chlebowski

s. 107–140

Notatki z Turcji o różnych interesach

- St. Ch. list do p. Bonnaire z r. 1864 o eksploatacji kopalni rzęd.
- Projekt i punktacje umów o koncesje [illegible] z Hardyn i Ogdenem Sobieskim
- Listy Williama de Saint Laurent z r. 1872 o pośrednictwo w drogi asyleryi etc.

Rachunki

1866 - 1872
i b.d.

k. 1-11

k. 22-35, 36-49

1866

705 1

bon pour 9 l.t.

Dans dix jours d'aujourd'hui je payerai la somme de neuf livres turques N° 9 valeur reçu en marchandises—

le 4 Novembre 1866.
Constantinople

H. Chlebowski

bon pour 5 l.t.—

Ayant donné déjà quatre livres turques N° 4
dans dix jours je payerai les cinq livres que je dois valeur reçu en marchandises.

le 11 Novembre 1866.
Constantinople.

H. Chlebowski

966

[illegible]
[illegible]

1866

[illegible] 24.

1867

707
2

Otrzymałem od Wgo Pana Chlebowskiego dla Pana Lenieckiego 800 ośmset piastrów

Pera dnia 20 Stycznia 1867

Okaita

Λογαριασμός του Κυρ [illegible]
Τα όσα έχω να λάβω

Του μισθού μου έδωσα εις λογαριασμόν [illegible] όπου [illegible]

Εχρεωστούσα γρόσια	117
[illegible] έδωσα του κυρ [illegible] γρο	110
[illegible] [illegible] μια [illegible] γρο	200
[illegible] [illegible] μια άλλη [illegible] γρο	150
τα δε [illegible] και άλλα γρόσια γρο	700
Του [illegible] [illegible] όπου έδωσα	1277
[illegible] γρόσια	1200
Για μιαν άλλη [illegible]	1200
Το όλον γρόσια	3677
[illegible] και [illegible] [illegible]	
[illegible] έδωσα [illegible] γρόσια	390:20
	4067:20

Εν [illegible] 11 και 23 Αυγούστου 1867

Τη 11 του [illegible] 1867 Έλαβα

[illegible] του λογαριασμού γρόσια | 3300

767:20

μένουν να λαμβάνω γρόσια

1867

Ἀπὸ τὴν πρώτην τοῦ Ἰανουαρίου τοῦ 1869
Ἕως τέλος Δεκεμβρίου τοῦ ἰδίου ἔτους τοῦ 69
Ἰωσὴφ Στούμπου κατὰ τὸ συμφωνητικόν μας
γρόσια - - - - - 4800
Τὴν 17 Ἰουνίου τοῦ 1869 ἔλαβε λίρας 20 μόνον
καὶ ἐσυμφώνησεν ὅτι ὅσους μῆνας τοῦ 1868 τὸν Αὔγουστον
τὸν Σεπτέμβριον τὸν Ὀκτώβριον καὶ Νοέμβριον καὶ Δεκέμ-
βριον καὶ ἔμειναν καὶ διὰ τὸν Ἰανουάριον
τοῦ ἔτους τοῦ 1869 γρόσια 200
Ἔλαβε δὲ ἕως τὰς 13/25 Νοεμβρίου λίρας 15 1650
Τὸ ὅλον γρόσια διὰ τὸ 1869 1850
μένει νὰ λαμβάνῃ ἔτι γρόσια 2950
Δέχεται δὲ καὶ τὸ [illegible] [illegible] γρόσια 368:20
Τὸ ὅλον ἀπαιτεῖ γρόσια 4318:20
καὶ ἔμεινα πληρωμένος ἕως τὴν
31 Δεκεμβρίου τοῦ 1869 καὶ
ἀρχίζομεν ἀπὸ τὴν πρώτην
Ἰανουαρίου ἔτος νέον τοῦ 1870

Ο Κύριος Χ[illegible]

Χρεωστεῖ διὰ 12 Μῆνας Γρόσια 4800.

Ἔδωσεν ἀπὸ τὸ λίρας 15 Γρ 1650
Ἔμειναν νὰ τὸν δίδῃ 200 1850

μένουν νὰ δίδει γρ. 2950

1/11

1868

11 Août

7/56

Bon pour la somme de £.T. 200 (Livres turques deux cents) payable le 11 Août 1868 à l'ordre de M.r A. Alléon valeur reçue comptant.

Constantinople le 11 Mai 1868.

Stanislas Chlebowski

B.P.L.T. 200

B D 1163

11 Novembre

Payez à l'ordre de la Banque Impériale Ottomane.

Constantinople le 11 Mai 1863

[illegible signature]

POUR ACQUIT

POUR LA BANQUE M[illegible]

1871

Reçu de Monsieur
Glibowsky

1 Reçu de la banque ottomane Ltq. 800.
dicit Livres huit cent turques
en or [illegible] que je dois lui
restituer à sa première
demande

Constantinople le 1 Janvier 72

Jules Schmitzler [illegible]

[illegible]

1276

Reçu de Monsieur

Glibowsky

1. Reçu de la banque ottomane L. 800.

disent Livres huit cent turques

[illegible] somme que je dois lui

restituer à sa première

demande

Constantinople le 1 Janvier 72

Jules Schonbach[illegible]

[illegible]

1. 2.

Le Palais de Sa Majesté Impériale le Sultan

doit à M. Chlebowski:

Art. 1er Un grand tableau de . . . . L. 400 . . .

Art. 2e

Art. 3e Pendant que Ziver-Bey était premier chambellan, huit tableaux, grandeur moyenne, à 150 L. T. l'un-ci L. 1.200 . .

Art. 2e Fournitures de tout ce qui est nécessaire pour l'exécution des tableaux: comme couleurs, toiles, pinceaux, papiers, crayons etc. etc. etc. à L. 50 par mois pour trois ans - ci . . . . L. 1.810 . .

Art. 4e Pendant que Hourchid-Bey était premier chambellan sept tableaux, grandeur moyenne, à L. 150 l'un-ci L. 1.050 . .

Art. 5. Portrait de Sa Majesté le Sultan, exécuté en miniature, sur ivoire, pour l'ex-grand Vizir, Mahmoud-Pacha . . . . . . ci - L. 200 . .

Art. 6. Dans les derniers temps, trois tableaux, moyenne grandeur, à L. 150 l'un ci . . . L. 450 . .

Art. 7. Trois tableaux de marine, exécutés en collaboration avec Nouri-Bey, à L. 100 l'un, ci . . . L. 300

Total général - Livres turques - 5.400

Reçu au mois de Septembre . . . - 400

Reste dû . . . L. T. 5.000



Les Élèves.

Mars	9	2	Dessins de figure à	5	10	
"	"	15	" Académies	8	120	
"	"	3	Cartables à Dessins	20	60	
"	"	2	Douz. Crayons	15	30	
"	"	3	Gommes Elastiques	2	6	
"	"	20	feuilles papier à Dessin	1	20	
"	"	1	Main papier bul		12	
"	"	1	Canif.		18	
"	"	3	portes Crayons	2	6	
"	13	12	feuilles Cartons Bristols	8	96	
"	15	1	" " "		17	
"	21	1	Douz. crayons Fabert		15	
"	"	1	Main papier de Soie		5	
"	"	1	flacon colle forte		4	321
"	27	24	feuilles papier teinté		24	
Avril	3	2	Douz. Crayons à 15.	15	30	
"	4	2	" " "	15	30	
"	"	3	feuilles papier Calque		3	
						509
	14	2	Douz. Crayons			30
		12	feuilles papier à Dessin			12 "
					Reçu	551 "

[illegible]

s. 183-286

Notatki z Turcji

37 z "Lamusa" art.Mieczysława Tretera:
"Rysunki Sułtana Abdul-Azisa" druk

38 kwity, notatki, listy i umowy
w jęz.polskim, francuskim i greckim
i tureckim z lat 1865-1878 i b.d.



Umowy i kwitiony
uwów

1866 – 1875
i b.d.

k. 12 –

1 – 11

1866

12

Ἐξοχώτατε Κύριε

[illegible]

Accepté le 15 Fevrier 1866.
à Constantinople.
Stanislas Chlebowski

Τη 12η και πρώτη Φεβρουαρίου [illegible] του [illegible] 1866
έλαβα από [illegible] [illegible] γρόσια [illegible]
[illegible] 1866 [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] 1869 [illegible]

Έλαβα γρόσια [illegible] δια τον χρόνον του 1869
και [illegible] γρόσια ένδεκα δια το τέλος του 69
[illegible] δια το τέλος [illegible] 13 μαρτίου 1870
[illegible] Νέον τέλος του 1870 [illegible]

[illegible] δια του 1870 [illegible] από [illegible]
[illegible] γρόσια [illegible]
[illegible] 110 [illegible]
[illegible]
[illegible] γρόσια 1210 [illegible]
[illegible] 1870
[illegible]
[illegible] 1870

7/4

Entre M. Cyprien [illegible]ski d'une part et M. Stanislas Chlebowski d'autre, au sujet de l'achat d'armes de guerre et munitions pour le [illegible] [illegible] [illegible].

La Commission Ottomane [illegible]

[illegible]

170

[illegible]

le 15 Févr. 1869.
Constantinople.

[illegible]

le 7 Septembre. 1875.



Entre

Madame Sophie (Tchamitchian née) Ekserdjian, propriétaire demeurant à Bouyoukdere, Osmanli Mahalé N° à Constantinople d'une part

Et

Monsieur Stanislas Chlebowski, artiste peintre demeurant rue Khodja Kedjeni

Est intervenu le contrat de location suivant

Khodja Djadesi

Madame Sophie Ekserdjian donne à bail à M. Chlebowski une maison située rue Aga-Hamam N° 9 à Péra-lez-Constantinople.

Les conditions du bail sont les suivantes:

1° Le bail commencera à courir le quinze Août mil huit cent septante trois (Vieux style) et continuera pendant cinq années consécutives jusqu'au quinze Août 1878 (Vieux style).

2° Le prix du loyer est de deux cent trente livres turques par année payable par anticipation le quinze Août (V. S.) de chaque année.

3° La propriétaire autorise M. Chlebowski à faire les modifications nécessaires pour l'établissement dans des conditions normales d'un atelier de peinture c'est-à-dire à démolir le plafond existant actuellement entre le troisième étage et les mansardes de la dite maison, et à établir des jours et fenêtres nécessaires pour amener une lumière suffisante dans le dit atelier. M. Chlebowski ~~...~~ pourra faire tel usage qu'il voudra des matériaux à provenir de la dite démolition hormis les portes et fenêtres qu'il s'engage à

conserver pour être restituées à la propriétaire
à la fin du bail. Il est entendu que les frais
des dites réparations et transformations sont
à la charge du locataire.

4°. A la fin du présent bail M. Clebountzi
paiera à Md. Altserdjian une somme
de cent livres turques (Lt 100) comme
indemnité ~~de transformation~~ des modifications
apportées à la dite maison et pour la ~~pour~~
remettre dans son état primitif

5°. A l'expiration du bail M. Clebountzi se
réserve le droit de le renouveler aux
mêmes conditions pour un nouveau terme
de trois années.

6°. Le locataire aura le droit de sous-louer la
dite maison pour le cas où il jugerait convenable
de changer de résidence.

7 Pour ~~annuler au droit du présent bail~~
~~locaux~~ faire cesser les effets du présent contrat
les parties devront se prévenir mutuellement
six mois à l'avance

8°. Si le locataire vient à quitter
Constantinople le bail sera résolu
de plein droit à la fin de l'année courante,



Projet à l'effet d'obtenir du Gouvernement Ottoman une série de concessions à utiliser certaines parties du Vilayet d'Andrinople

---

1° rendre navigables les fleuves de la Maritza, Toundja et Arda, la première pour les bateaux à vapeur, les deux autres pour le flottage [illegible] d'après ce qui suit.

2° le droit d'exploitation des forêts des Balkans d'Eskimnia, des petits Balkans, des Balkans y compris de Philippopoli à Eskimnia et des bois et forêts qui auront pour débouché [illegible]

3° Diriger et exécuter tous les travaux d'art nécessaires pour rendre accessible en toute saison le port de la ville d'Enos destiné à devenir un grand point de trafic, d'échange

entre

entre l'Orient et l'Occident

4° le droit d'exploitation des mines de fer du grand et petit Samakoff.

5° Donner le privilège de fonder une fabrique de sucre de betteraves avec une raffinerie près d'Andrinople; ce privilège devra être aussi étendu que possible en dehors du Vilayet d'Andrinople et en cas de concurrence, avoir à conditions égales l'assurance de la préférence.

Il est nécessaire que ces demandes une fois admises par le Gouvernement, avec préliminaires signés comme bases d'après les lois édictées, il soit donné aux demandeurs dans un terme au moins de trois mois, afin d'établir des bases solides, convenables autant pour le Gouvernement que pour

les demandeurs par des études propres à rendre l'entente aussi nette que faire se peut. Libre aux demandeurs après les études faites de changer certains points, soit en les élargissant, soit en les restreignant; mais le Gouvernement toujours engagé [illegible] les capitaux absolument nécessaires à la mise en exécution des cinq points ci-contre.

Si les concessions ne sont pas accordées, les études devront être remboursées par le Gouvernement.

1° [illegible] navigable la [illegible] de la [illegible], [illegible] et [illegible]. [illegible] pour les bateaux [illegible] [illegible].

2° [illegible] d'art nécessaires pour mettre à l'abri le port et la ville d'[illegible] et [illegible] un [illegible] entre [illegible] et l'[illegible]

3° acquérir le droit d'exploitation du fort de [illegible] le [illegible], de celui du petit Château et des [illegible] [illegible] [illegible] à [illegible] et [illegible] qui [illegible] pour [illegible].

4° acquérir le droit d'exploitation de [illegible] du petit et grand [illegible]

[illegible] la probabilité [illegible] la
publication [illegible] Delessert [illegible]
[illegible] suffirai pas [illegible]
familles qui nous ont été [illegible]
pour tout ce dernier [illegible]

Notatki w grupie

osmanizmu

1866 b. d.

II.

١ سلطان عثمان غازی

٢ سلطان اورخان غازی

٣ سلطان مراد غازی

٤ سلطان یلدیرم بایزید خان

٥ چلبی سلطان محمد خان

٦ غازی خداوندکار مراد ثانی

٧ فاتح فاتح سلطان محمد خان ثانی

٨ سلطان بایزید خان

٩ سلطان سلیم خان

١٠ قانونی سلطان سلیمان خان

١١ سلطان سلیم خان ثانی

١٢ سلطان مراد خان ثالث

١٣ سلطان محمد خان ثالث

١٤ سلطان احمد خان اول

١٥ سلطان مصطفی خان

١٦ سلطان عثمان خان ثانی

١٧ سلطان مراد خان رابع

١٨ سلطان ابراهیم خان

١٩ سلطان محمد خان رابع

٢٠ سلطان سلیمان خان ثانی

٢١ سلطان احمد خان ثانی

٢٢ سلطان مصطفی خان ثانی

٢٣ سلطان احمد خان ثالث

٢٤ سلطان محمود خان اول

٢٥ سلطان عثمان خان ثالث

٢٦ سلطان مصطفی خان ثالث

٢٧ سلطان عبدالحمید خان

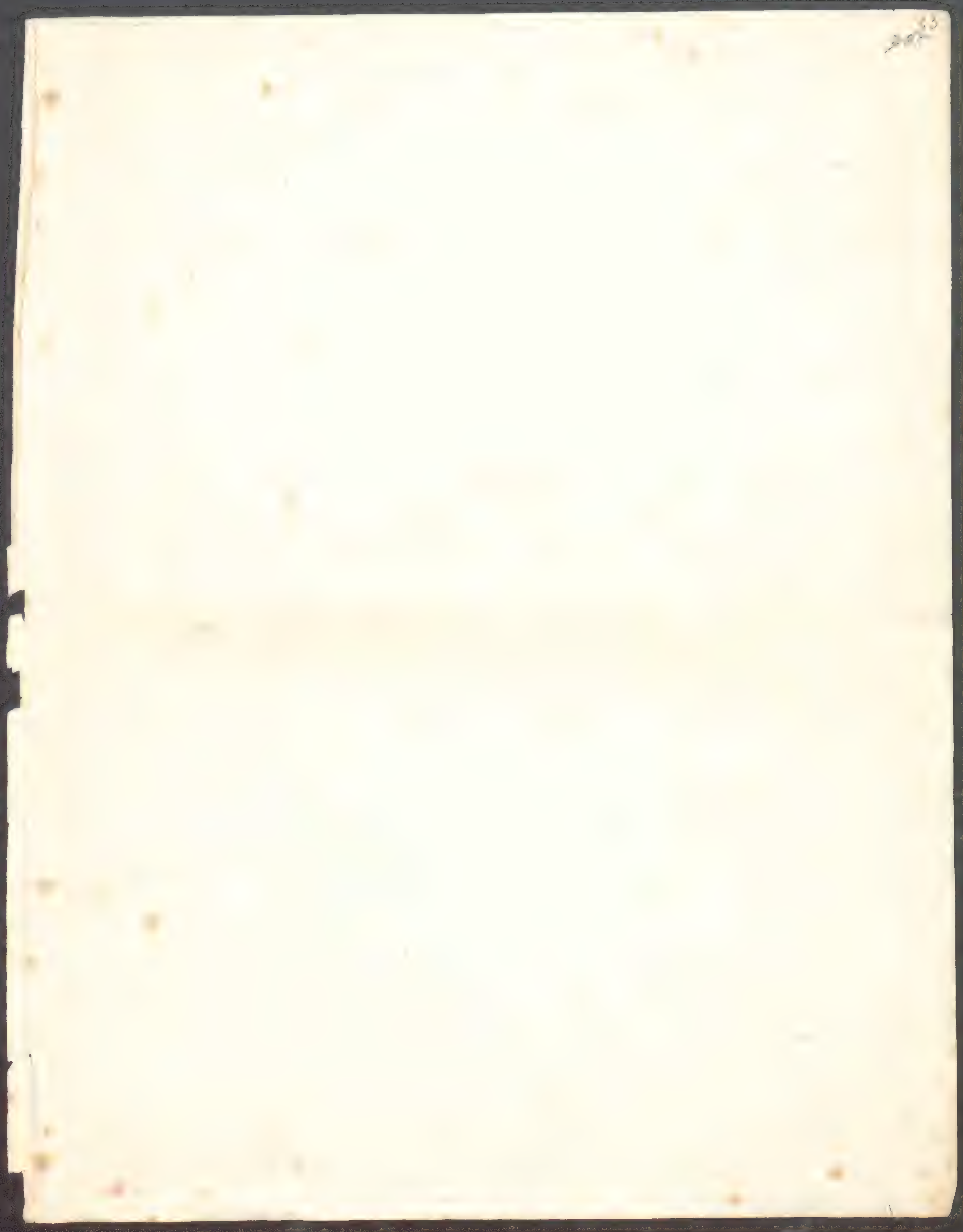
٢٨ سلطان سلیم خان ثالث

٢٩ سلطان مصطفی خان رابع

٣٠ سلطان محمود خان ثانی

٣١ سلطان عبدالمجید خان

٣٢ سلطان عبدالعزیز خان حضرتلری



[illegible]

[illegible]

[illegible]

250

25

Ressam-i khass-i hazret-i chehrijari Chlebowski

رسام خاصی حضرت شهریاری

خلبوسکی

[illegible] 21

مابین همایون جانب عالیسنده مقدما تصویرجیلك خدمتنده مستخدم رسام خوبوسكی بزه لری معرفتیله مابین همایونده لازم كلان
تصنیع وتصنیف اولنان تصاویرك تعدادی بیانیله اجرای حرف ایچون جلب وتدارکی ایجاب ایدن
اوراق لوازمات صناعیه واشیای سائره نك كیفیت وكمیتنی مبین پوصله در

	التونی بوزلك عثمانلی عدد
تصویر كبیر قطعه ١	٤٠٠
اوچ سنه ظرفنده واسطه عاجزانه‌مله جلب وتدارك اولنان بویا وتصویر شمعه سی وفرچه وقیل قلم وتصویر روغنی وكاغد وقورشون قلم واجرای حرف وصنایع ایچون لوازمات جزئیه سائره یا حساب متوسط بهر ماه اللی عدد بوزلك عثمانلی التونی اعتباریله	١٨٠٠
عطوفتلو زیور بك افندینك سرقرالی هنگامنده تصنیع وتصنیف قلنان وسط تصویر قطعه ٨ ١٥٠	١٢٠٠
عطوفتلو خورشید بك افندینك سرقرالی هنگامنده تصنیع وتصنیف قلنان وسط تصویر قطعه ٧ ١٥٠	١٠٥٠
صدر اسبق دولتلو محمود ندیم پاشا حضرتلرینه اهدا بیورلمق اوزره فیل دیشی اوزرینه مصغرا تصنیع قلنان تصویر عالی حضرت شهریاری	٢٠٠
مؤخرا تصنیع وتصنیف قلنان وسط تصویر قطعه ٣ ١٥٠	٤٥٠
نوری بك افندی رفاقتیله تصنیع وتصنیف قلنان بحریه تصاویری قطعه ٣ ١٠٠	٣٠٠
	٥٤٠٠
ایلول ٩٥ تاریخنده علی الحساب تسلیم قلنان	٤٠٠
یكون اصل مال مطلوبه	٥٠٠٠
مذكور بشبیك عدد بوزلك عثمانلی التونك سكسان سكز سنه سی ایلولی اوندایكنجی تاریخندن اعتبارا مبتوطقسان سنه سی كانون ثانیسی اون ایكیسنه دكین سنوی یوزده اون ایكی دن بالحساب ایكی سنه اوچ ایلق فائضی اولان	١٢٥٠
	٦٢٥٠
اصل مال مذكورك تاریخ مذكوردن ٩١ حزیرانی ٣ تاریخنه دكین التی ایلق فائضی اولان	٤٠٠
	٦٦٥٠

9/4

مابین همایون جانب عالیسنده مقدما تصویر جمیلک خدمتنه مستخدم رسام خلیل بوسکی بزه لری معرفتیله مابین همایونه
لازم گلن تصنیع و تصنیف اولنان تصاویرك تعدادی بیانیله اجرای حرف ایچون جلب
و تدارکی ایجاب ایدن آلات و لوازمات صناعیه و اشیای سائره نك كیفیت قیمتی
مبین پوصله در

	عدد یوزلک عثمانلی آلتونی
کبیر تصویر عدد ۱	۴۰۰
اوچ سنه قدر واسطه عجزانه مله حسبیه و تدارك اولنان بویا و تصویر شمعه سی دفرجه و قیل قلم و تصویر روغنی و کاغد و قورشون قلم و اجرای حرف و صنایع ایچون لوازمات جزئیه سائره باحساب متوسط بهرماه اللی عدد یوزلک عثمانلی آلتونی اولهرق	۱۸۰۰
عطوفتلو زیور بك افندینك سرقرناللق هنگامنده تصنیع و تصنیف قلنان وسط تصویر قطعه ۸ ۱۵۰/۲	۱۲۰۰
عطوفتلو خورشید بك افندینك سرقرناللق هنگامنده تصنیع و تصنیف قلنان وسط تصویر قطعه ۷ ۱۵۰/۲	۱۰۵۰
صدر اسبق دولتلو محمود ندیم پاشا حضرتلرینه اهدا بیورلمق اوزره فیل دیشی اوزرینه مصغرا تصنیع قلنان تصویر عالی حضرت شهریاری	۲۰۰
مصغرا تصنیع و تصنیف قلنان وسط تصویر قطعه ۳ ۱۵۰/۲	۴۵۰
یوزی بك افندی رفاقتی انضمامیله تصنیع و تصنیف قلنان تجربه تصاویری قطعه ۳ ۱۰۰/۲	۳۰۰
	۵۴۰۰
۱ ایلول ۲۸۸ تاریخنده علی الحساب تسلیم قلنان	۴۰۰
بقیهٔ مطلوب چاکری مالیکز بش بیک عدد یوزلک عثمانلی آلتونیدر	۵۰۰۰

1/6

خاکپای شوکتماوای حضرت شاهانه یه تقدیمیله شرف اولوب تحسینه بیورلمش اولان آلتی عدد نمونه یه مطابق اولمق اوزره
اراده سنیهٔ حضرت ملوکانه اقتضای عالیسنجه ترسیمی عهدهٔ عاجزانه مه احاله بیورلمش اولان آلتی عدد تصویرک بهر برینی
یدیشر بیك بشر یوز غروشدن یعنی آلتی عددینی قرق بش بیك غروشه ترسیم ایلمکی تعهد ایلدیکمی مبین اشبو سند آلتی
نسخه اولارق تمهیر و اعطا قلندی ۱۸۶۶
سنه تشرین ثانی ۲۸



6/8

عدد
١٥٠٠

یالکز بیك بشیوز عدد یوزلك عثمانلی آلتونیدر

بادی ترقیم سند اولدرکه
مابین همایون جانب عالیسندن بروجه بالا یالکز بیك بشیوز عدد یوزلك عثمانلی آلتونی مقبوضمز اولمغله باقی برکونه مطلوبمز قالمامسی
اولدیغنی مبین اشبو سند عجزی املا وبالارضا تقدیم قلنمشدر

2/40

بلده اوغلندن مقصدم بوخاصه باشنده خلیل

باشانده عزمیندن اوستنده سمجی موسبوخله بوکار

جنابلری سؤال اولندی بواشیالر تسلیم اولنمش

١٧٠٨ ... ٣٠ مارت

فیه هو قدار

ذاوه الالبلری

علی افندی

[illegible]

[illegible]

2/12

بونلرده ایکی سنه مقدم استنبوله کتریلمکده بلا معاش ملازملقله ایشه دوام
ایتمکده ایکن و تحصیلات وضع علمیه‌لرینه کوره بلا معاش خدمتلری بولنان
مصطفی آغا ابنی قدری کتریکه مزبورلره حالتلرینه مناسب
برمقدار معاش ایله استخدام
اولنمسی رجا وتمنا
اولنور

2/84

سلطان عثمان خان غازی
بن ارطغرل التیوز طقسان
طقوز سنه سنده سلطنت
سنیه نك اساسنی وضع ایلمشدر

حالا اریکه پیرای شوکت و اجلال

اولان سلطان عبدالعزیز خان

حضرتلریله بالجمله اجداد معظملری

سلاطین عثمانیه نك تصاویر

همایونلری مجموعه سیدر



تلغرافنامه

وصول نومروسی	عن والده بکی	مکتوب کوندرن مرکز نومروسی
دقیقه ساعت	الی	تاریخ مرکز مذکور فی سنه ۱۲ دقیقه ساعت
کوندرلمشدر } محلنه تلغرافخانه‌سنه	عدد کلمات	تاریخ وصول مکتوب فی سنه ۱۲
فی سنه ۱۲ مأمور سوق مکاتیب		سرمأمور نوبت مأمور مخابره

بکلربکنده رسمخانه پوسکی

بارچه پخته طاقمی الوب کاغدخانه‌یه سعت بر شخص بولنمغز لازمدر و محمد اغا دخی
قابجله کیده جکلر جوابنی بکلیورم ۵ صفر ۱۸/۷

سرقرنای حضرت
شهریاری
نوریکا

[illegible]

سلطان عثمان خان غازی
بن ارطغرل هجرت نبویه
نك التیوز طقسان طقوز
سنه سنده سلطنت سنیه نك
اساسنی وضع ایلمشدر

سلطان عثمان خان غازی
بن ارطغرل هجرت نبویه نك
التیوز طقسان طقوز سنه سنده
سلطنت سنیه نك
اساسنی وضع ایلمشدر

[illegible]

[illegible]

[illegible] 624 [illegible]

[illegible]

270

13 37

[illegible]

[illegible] 627 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

V. 39 -

[Affaire des mines d'Eregli — Mr Bonnaire.]

Accorder — fumer.
Ambassade de France
à Constantinople — Restaurant.
Ambassadeur Français — Restaurateur.
Ambassade de Turquie à Paris — Brasserie.
Ambassade Turq — Brasseur.
Amiral (Grand) — fabriquant.
Amirauté — fabrique.
Agence — atelier.
année — cigarette
Banque Ottomane — Taverne
Banquiers de Galata — Tailleurs.
Banquiers en Europe — Cordonniers.
Belgique — Norvège.
Capital — chien
Cautionnement — barque
Concession — Amélie
Constantinople — Orléans.
cent — bleu
condition — corde
contrat — ~~Chausson~~ Tabac
charbon — Bitume
concurrent — musicien.
concurrence — musique.
certitude de réussite — cinabre.
Dépêche — toile
Emprunt — cadre
écrire — siffler.
Firman — lumière
Fondé de pouvoirs — bijoutier.
Garantie - garantir — travail, travailler.
Gouvernement Ottoman — Charles
Grand-Vizir — Michel.
Hollande — Italie —

Ingenieur — matelot
Interêt — prune.
Londres — Moscou.
Lettre — chaise
Lettre de preference — bougie.
Ministre des finances — pecheur.
Million — Cobalt
Mille — Bleu
Mine d'Eregli — Couleur.
Negociation, negocier — peinture, peindre.
Paris — Alexandrie
pour cent % — cerise
pleins pouvoirs — Bijou.
palais du Sultan — Jardin.
promettre promesse — nager natation.
Refuser — couper.
signer, signature — danser danse.
société — voiture
Sultan — Joseph
Telegraphier avec clef — manger.
Telegraphier sans clef — gratter.
Ultimatum — pluie.
Vienne — Toulon.

Suppl.

Gouvernement en général
id Ottoman
Sultan
Grand vizir
Ministre des Affaires Étrang.
id de l'Intérieur
id des Finances.
id des Travaux publics
Turquie
Angleterre
France
Autriche
Belgique
Constantinople
Paris
Londres
Bruxelles
Vienne
Porte
Andrinople
Ambassadeur.
Alléon
Mavrocordato.
Eliasco.
Dujardin
Banque Ottomane
Comptoir Gal Belgique
Banquiers en général
Banquiers de Galata
Emprunt
Réseau Ottoman
id Serbe
id Hongrie
Mines d'Eregli
Affaires d'Andrinople
Fleuve Maritza

Uranus.
Isidore ou 44.
Ermite
Roche
Pauline
Astringeant
Baromètre
Corail
Ostende
Jodoigne
Courtrai.
Pepinster
Madrid.
Oasis
Coquette
Camélia
Fièvre
Blonde
Farce
Alter
Pavillon et ajouter le nom du pays.
Pilote
Médecin
Propriété
Verger
Pharmacie
Nickel.
Jardiniers.
Esope
Voluptueux - 37 Corbeille ou Benjamin.
Chasselas
Tokay
Poudre
Quinquina
Écume
Nèfle

Enos (port)
Tomidjaet arda
Mines en général
Fabrication de Sucre
Exploitation des forêts
Tabac.
Tribut d'Égypte
Dîmes.

—

Aboutir
Être sur le point d'aboutir
Traiter - négocier
Discuter - Discussion
Entamer négociation provisoire
Arriver - Arrivée
Envoyer
Signer - Signature
Conclure - Conclusion
Faire connaître
Ne pas faire connaître
Garantir - Garantie
Condition
Payer Commission - Commission
Escompter - Escompte
Émettre - Émission
Partir - Départ
Déposer cautionnement
Cautionnement.
Être tranquille
Subir - Échec
Gagner - Payer pot de vin
Aller immédiat. chez?
Donner pleins pouvoirs
Fondé de pouvoirs
Avancer - Interrompre
Autoriser tirer
Gagner du temps.
Intriguer - Intrigues

Escaut.
Serpentins
Dorure
Amertume
Gland
Scarabée
Sabrer
Indulgences

—

Guérir
Escalader
Badigeonner
Aimer - Amour.
Plâtrer
Façonner - Façon
Relaxer.
Nager - Natation
Balancer - Balancement.
Oxyder
Désoxyder
Laver - Lavage.
Feuillage
Ordonnancer - Ordonnance
Cueiller - Cueillette
Fleurir - Floraison
Buriner - Burin
Enchaîner
Chaîne
Fumer.
Raboter
Huiler
Danser
Lubrifier
Lubrique
Boutonner
Allonger
Tisonner.
Volter - Volte.

Trahir - Trahison

—

Affaires en général
Affaire marche bien
id ne marche pas
id terminée
id non terminée
Certitude de réussite
Officiel - Officiellement
Commission pour nous
Avertissement
Contrat en général
id Secret.
Firman - Iradé
Concession en général
Concessionnaire
Lettre de préférence
Ultimatum.

—

Accuser la réception d'un télégramme.
idem d'une lettre
Répondez par télégraphe
id sans clef
Confirmer télégramme.
Million
Mille
Cent
pour cent %

Tondre - Tondaison

—

Roman
Cigarette
Vatican
Maculée
Immaculée
Vénus
Ironique - Ironiquement
Exil
Boule
Bastion
Souterrain
Hiéroglyphe
Vigne
Vigneron
Axe
Confession
La date comme premier mot du télégramme.
Lecture et la date
Filez
Flambez.
Revue et la date
Diamant
Aluminium
Plaquette
Sous.

—

Pour faire connaître un chiffre à son correspondant il faut que l'expéditeur de la dépêche indique dans son télégramme le produit du chiffre réel qu'il a à exprimer après l'avoir multiplié par 3. Le destinataire pour connaître la valeur réelle du chiffre, doit par conséquent le diviser par 3. Ainsi, si je veux faire connaître le chiffre 12, je télégraphierai 36 et lorsque je voudrai dire 3 %, j'écrirai 9 sous.

N. B. Toute somme doit être indiquée en francs

[illegible]

Sur les Chevaux

Orientaux, et provenants des Races Orientals

par

le Comte Wenceslas Severin Rzewuski

ci devant officier de Cavallerie

Membre de plusieurs Académies

et

Connu chez les Arabes Bédouins

sous le nom

de

l'Emir Tage-el-Faher Abd-el-Nischaane.

1580..

Pamiętniki o Zborowskich- Żegoty Pauli.

Urowiecki . podstarości. w piętekoll-ki godz. (Żupan atłasowy i delija szkarłatna rysiami podbita)

Mroczek- rotmistrz pieszy. (wartował.)

Wybranowski - rotmistrz pieszy. • ~~Wybranow~~ Łukasz Serny.

Drohojewski - starosta przemyski

Żołkiewski (szablę w ręku trzymając)

Zbrożek. x pan kanclerz x półhakiem gotowym.

Bech.

Stron. 6 - Wapowska do króla przychodzi. —

Maciejowski

z rękopismu Swiętosława Orzelskiego —

750

Le Conseiller d'état M. de [illegible]
Chef d'arrondissement des douanes
à Wirzbolowo
par Königsberg et Eydtkuhnen
à Wirballen.

Solimanié Mosquée
Dans le cimetière : tombeaux de Soliman
et de Roxelane – à gauche de la porte
d'entrée tombeau d'Ali Pacha.

—

Tombeau de Mahmoud.

—

Citerne de cent et mille colonnes

—

Musée des Janissaires

—

Mosquée d'Achmed.

—

Petit café [illegible]

=

Ste Sophie.

—

Vieux Sérail : Ste Irène (musée
d'armes) ; Musée d'antiquités.

=

Entrée réservée du vieux Sérail :
Kiosque de Bagdad autres kiosques,
trésor. Kiosque du Sultan.

Oh, celui qui ouvre les portes,
ouvre nous la meilleure des portes !
(la porte du paradis)

Ia moufattih-el-abouab ouftah lena
Khaïr-el-babé

[illegible]

k.50 52

علي رضي الله عنه

A'ali:

(le prophe

عبدالعز خان

عبدالعز خان

2/10

(2) (1)

(1) Inn 'Allahé Djémilune ~~yé houb~~ youhib-
-bul Djémal.

Dieu est beau et il aime la beauté.

(2) Sadaka Réssoul oullah.

Prophète, tu as dit vrai.

~~218~~